FR.

L. 6351/2/V.

Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, le 5 septembre 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "concernant le montant des rentes à constituer à la Caisse de retraite sous le régime de la loi du 16 mars 1865", a donné le 10 septembre 1958 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 5e september 1958 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het bedrag van de renten bij de Lijfrentekas te vestigen onder het regime van de wet van 16 maart 1865", heeft de 10e september 1958 het volgend advies gegeven :

Le projet lui-même ne porte pas d'intitulé. La note explicative qui l'accompagne est toutefois précédée de l'intitulé suivant :

"Arrêté royal concernant le montant des rentes à constituer à la Caisse de retraite sous le régime de la loi du 16 mars 1865".

Il est à présumer que ce texte, qui ne soulève aucune observation, doit, dans l'intention du Gouvernement, servir d'intitulé au projet.

\+

\+ +

Il est d'usage de citer dans le préambule d'un arrêté modificatif l'arrêté royal que celui-ci tend à modifier.

Il convient donc d'insérer, après le renvoi à la loi du 3 juillet 1956, la mention suivante :

"Vu l'arrêté royal du 31 décembre 1920 pris en exécution de la loi du 16 mars 1865 instituant une Caisse générale d'épargne et de retraite, notamment l'article 3 modifié par l'arrêté du Régent du 18 septembre 1945, et l'article 4".

\+

\+ +

.../...

L'article 1er appelle les observations suivantes :

1° Le liminaire de cet article devrait être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

L'article 3 de l'arrêté royal du 31 décembre 1920, modifié par l'arrêté du Régent du 18 septembre 1945, est remplacé par la disposition suivante : ...".

2° Le dernier alinéa de la disposition par laquelle le projet entend remplacer l'article 3 de l'arrêté royal du 31 décembre 1920 et en vertu de laquelle les rentes dont le montant annuel est inférieur à 600 francs seront payables annuellement, est en contradiction avec le prescrit de l'article 57 de la loi du 16 mars 1865.

Il y a donc lieu de supprimer cet alinéa.

3° Le dernier alinéa de l'article 3 de l'arrêté du 31 décembre 1920, tel qu'il a été modifié par l'arrêté du Régent du 18 septembre 1945, précise que les modifications apportées par l'arrêté royal du 18 septembre 1945 aux dispositions de l'arrêté royal du 31 décembre 1920 ne s'appliquent pas aux rentes acquises antérieurement à l'entrée en vigueur de l'arrêté modificatif, sauf en cas d'acquiescement des intéressés.

Cette précision qui, tout en n'étant pas indispensable, n'en constituait pas moins un rappel utile du principe du respect des droits acquis, ne

.../...

figure pas dans le projet. Afin d'éviter qu'en l'absence de tout commentaire au sujet de cette omission, on ne soit tenté d'inférer erronément de celle-ci que le Gouvernement entend répudier en l'espèce le principe en question, le Conseil d'Etat propose de reproduire, dans une deuxieme phrase de l'alinéa 3 du nouvel article 3, le texte du dernier alinéa de l'article remplacé par celui-ci

\+

\+ +

Le liminaire de l'article 2 devrait être rédigé comme suit :

"Article 2.-

L'article 4 du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante : ... ".

\+

\+ +

L'article 3 devrait reprendre l'intitulé de l'arrêté qu'il abroge. Il convient donc de le rédiger comme suit :

"Article 3.-

L'arrêté royal du 4 septembre 1896 apportant des modifications aux conditions concernant les rentes différées et les rentes immédiates constituées auprès de la Caisse générale d'épargne et de retraite est abrogé".

In het ontwerp zelf wordt geen opschrift aangegeven. Op de er bij gevoegde toelichting is echter het volgende opschrift aangebracht :

"Koninklijk besluit betreffende het bedrag van de renten bij de Lijfrentekas te vestigen onder het regime van de wet van 16 maart 1865".

Vermoedelijk wil de Regering die tekst, waarbij geen opmerkingen te maken zijn, ook als opschrift voor het ontwerp doen dienen.

\+

\+ \+

Het is gebruikelijk in de aanhef van een wijzigingsbesluit melding te maken van het te wijzigen koninklijk besluit.

Na de verwijzing naar de wet van 3 juli 1956 dient dan ook de volgende tekst te worden ingevoegd :

"Gelet op het koninklijk besluit van 31 december 1920 genomen ter uitvoering van de wet van 16 maart 1865 houdende oprichting van een Algemene Spaar- en Lijfrentekas, inzonderheid op artikel 3, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 18 september 1945, en op artikel 4".

\+

\+ \+

.../...

Bij artikel 1 zijn de volgende opmerkingen te maken :

1° De inleidende volzin dient als volgt te worden gelezen :

"Artikel 1.-

Artikel 3 van het koninklijk besluit van 31 december 1920, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 18 september 1945, wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

2° Het laatste lid van de bepaling waardoor het ontwerp artikel 3 van het koninklijk besluit van 31 december 1920 wil vervangen, en krachtens hetwelk de renten waarvan het bedrag lager is dan 600 frank per jaar jaarlijks betaalbaar zullen zijn, is in tegenspraak met het voorschrift van artikel 57 van de wet van 16 maart 1865.

Dit lid moet dus vervallen.

3° Het laatste lid van artikel 3 van het besluit van 31 december 1920, zoals het is gewijzigd bij het besluit van de Regent van 18 september 1945, bepaalt dat de wijzigingen die het koninklijk besluit van 18 september 1945 heeft gebracht in het koninklijk besluit van 31 december 1920, niet van toepassing zijn op de vóór de inwerkingtreding van het wijzigingsbesluit verkregen renten, behoudens in geval van instemming vanwege de belanghebbende.

Deze bepaling die, ofschoon niet onontbeerlijk, niettemin dienstig is omdat zij het beginsel in herinnering brengt, dat verkregen rechten moeten worden ge-

ëerbiedigd, komt in het ontwerp niet voor. Aangezien de weglating van die bepaling niet toegelicht wordt, zou men geneigd kunnen zijn er verkeerdelijk uit af te leiden, da de Regering dit beginsel hier niet wenst toe te passen; daarom stelt de Raad van State voor, in een tweede zin van het derde lid van het nieuw artikel 3 het laatste lid van het vervangen artikel te herhalen.

\+

\+ +

De inleidende volzin van artikel 2 dient als volgt te worden gelezen :

"Artikel 2.-

Artikel 4 van hetzelfde koninklijk besluit wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

\+

\+ +

In artikel 3 ware het opschrift van het opgeheve besluit over te nemen, als volgt :

"Artikel 3.-

Het koninklijk besluit van 4 september 1896 tot wijziging van de voorwaarden inzake bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas gevestigde uitgestelde en dadelijk ingaand renten, wordt opgeheven".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs: J.SUETENS, premier président,
De Heren : eerste-voorzitter,

L.MOUREAU, conseillers d'Etat,
K.MEES, raadsheren van State,

A.BERNARD, assesseurs de la section de législation,
Ch.VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G.DE LEUZE, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.K.MEES.

Le rapport a été présenté par M.P. VERMEULEN, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.K.MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H.P.VERMEULEN, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J.SUETENS.